

wurde – länger als erwartet dauern, bliebe die Bilanzreserve bis zum Verhandlungsende bestehen, und sie würde aufgelöst, wenn kein Resultat ausgehandelt werden könnte. Darum ist meines Erachtens die absolute Forderung der Minderheit Fässler an dieser Stelle nicht nötig.

Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Zisyadis Josef (G, VD), pour la commission: La majorité de la commission vous invite à rejeter la proposition de la minorité Fässler et donc à adhérer à la décision du Conseil des Etats. La minorité de la commission pense, elle, qu'il vaudrait mieux avoir un texte qui corresponde beaucoup plus à l'attente du Conseil fédéral dans le projet initial.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.022/4124)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen

Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Wir behandeln nun noch die Anträge bezüglich der Gesamtabstimmung.

Antrag der Mehrheit

Ablehnung der Vorlage in der Gesamtabstimmung

Antrag der Minderheit

(Favre Charles, Bischof, Bourgeois, Darbellay, de Buman, Hassler, Ineichen, Meier-Schatz, Pelli, Walter, Zemp)
Annahme der Vorlage in der Gesamtabstimmung

Proposition de la majorité

Rejet du projet lors du vote sur l'ensemble

Proposition de la minorité

(Favre Charles, Bischof, Bourgeois, Darbellay, de Buman, Hassler, Ineichen, Meier-Schatz, Pelli, Walter, Zemp)
Adoption du projet lors du vote sur l'ensemble

Favre Charles (RL, VD): Vous avez décidé tout à l'heure d'entrer en matière sur ce projet. Celui-ci a été amélioré par rapport à la version du Conseil des Etats, avec la précision que, dès le moment où la réserve sera utilisée, cela sera en faveur de l'agriculture. On a voulu éviter ainsi qu'il y ait des intermédiaires qui puissent trop largement en bénéficier.

Vous connaissez les éléments justifiant l'acceptation de ce projet; ils ont été débattus tout à l'heure. Je vous rappelle simplement que les mesures d'accompagnement seront utilisées dès le moment où un accord aboutira, et que nous pourrions encore nous exprimer sur ces mesures au moment de libérer la réserve. Donc, nous avons ici un signal fort vis-à-vis de l'agriculture avec ces moyens qui sont mis à disposition; et il y aura aussi un contrôle du Parlement qui s'exercera jusqu'au bout.

C'est donc dans ces conditions-là que je vous demande de bien vouloir accepter ce projet, comme l'a fait le Conseil des Etats. Vous serez ainsi cohérents avec votre décision précédente d'entrer en matière sur ce projet.

Präsidentin (Bruderer Wyss Pascale, Präsidentin): Die CVP/ EVP/glp-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit, die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass gemäss Artikel 74 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes die Ablehnung eines Erlassentwurfes in der Gesamtabstimmung einem

Nichteintreten gleichkommt. Weil der Nationalrat bereits am 26. Mai 2009 Nichteintreten auf diese Vorlage beschlossen hat, wäre es heute der zweite Nichteintretensentscheid. Infolgedessen würde das Geschäft von der Geschäftsliste gestrichen.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.022/4125)

Für Annahme des Entwurfes ... 90 Stimmen

Dagegen ... 87 Stimmen

09.060

Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative). Volksinitiative. Änderung des AuG

Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 24.06.09 (BBl 2009 5097)

Message du Conseil fédéral 24.06.09 (FF 2009 4571)

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.09 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Zweite Rat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 02.06.10 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (BBl 2010 4241)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2010 3853)

Text des Erlasses 3 (BBl 2010 4243)

Texte de l'acte législatif 3 (FF 2010 3855)

Text des Erlasses (Berichtigung, Art. 58 Abs. 2 ParlG) (BBl 2010 4401)

Texte de l'acte législatif (Errata, art. 58 al. 2 LParl) (FF 2010 4003)

3. Bundesbeschluss betreffend die «Aus- und Wegweisung krimineller Ausländer im Rahmen der Bundesverfassung» (Gegenentwurf zur Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungs-Initiative)»)

3. Arrêté fédéral concernant le contre-projet «Expulsion et renvoi des criminels étrangers dans le respect de la Constitution» (contre-projet à l'initiative populaire «pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi)»)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 09.060/4128)

Für Annahme des Entwurfes ... 93 Stimmen

Dagegen ... 88 Stimmen